



ST 2767 Timber / ST 2768 Timber Black ST 4767 Timber / ST 4768 Timber Black

TOASTER INSTRUCTION MANUAL

TOASTER BEDIENUNGSANLEITUNG

TOPINKOVAČ NÁVOD K OBSLUZE

RÖSTER KASUTUSJUHEHD

TOSTER UPUTE ZA UPORABU

TOSTERIS ROKASGRĀMATA

SKRUDINTUVAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

KENYÉRPÍRÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TOSTER INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRĀJITOR DE PÂINE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

HRIANKOVAČ NÁVOD NA OBSLUHU

OPEKAČ KRUHA NAVODILA

TOSTER UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΦΡΥΓΑΝΙΕΡΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ТОСТЕР ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Prieð uvedením výrobku do provozu si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojimąsi prietaisui pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χηρηνόμησης τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС**



English

1. Switch
2. Cancel
3. Warming
4. Defrosting
5. Setting the degree of browning
6. Warming rack

Deutsch

1. Schalter
2. Stornieren
3. Aufwärmen
4. Auftauen
5. Einstellung des Bräunungsgrades
6. Warmhaltegitter

Čeština

1. Spínač
2. Zrušit
3. Ohřátí
4. Rozmrazení
5. Nastavení stupně opečení
6. Rozpékací mřížka

Eesti keel

1. Lüliti
2. Tühistamine
3. Soojendamise
4. Sulatamine
5. Pruunistusastme määramine
6. Küpsetusrest

Hrvatski/Bosanski

1. Prekidač
2. Otkazati
3. Zagrijavanje
4. Odmrzavanje
5. Podešavanje stupnja pečenja
6. Rešetka za prženje

Latviešu valoda

1. Slēdzis
2. Atcelt
3. Uzsilt
4. Atkausēšana
5. Apbrūnināšanas pakāpes iestatīšana
6. Cepšanas režģis

Lietuvių kalba

1. Perjungiklis
2. Atmesti
3. Pašildymas
4. Atšildymas
5. Apskrudimo lygmens nustatymas
6. Kepimo grotelės

Magyar

1. Kapcsoló
2. Törlet
3. Melegítés
4. Felolvasztás
5. Sütési fokozat beállítás
6. Melegítő rács

Polski

1. Przełącznik
2. Anuluj
3. Nagrzewanie
4. Rozmrażanie
5. Ustawianie poziomu opiekania
6. Ruszt do opiekania

Română

1. Comutator
2. Anulare
3. Încălzire
4. Dezghețare
5. Setarea gradului de rumenire
6. Grila pentru prăjire

Slovenčina

1. Spínač
2. Zrušit
3. Ohriatie
4. Rozmrazenie
5. Nastavenie stupňa opečenia
6. Dopekacia mriežka

Slovenščina

1. Stikalo
2. Prekliči
3. Pogrevanje
4. Odmrzovanje
5. Nastavitev stopnje opečenosti
6. Mrežica za zapecanje

Srpski/Crnogorski

1. Prekidač
2. Otkazati
3. Zagrevanje
4. Odmrzavanje
5. Podešavanje stepena pečenja
6. Mreža za pečenje

Ελληνικά

1. Διακόπτης
2. Ακύρωση
3. Ζέσταμα
4. Απόψυξη
5. Ρύθμιση του επιπέδου ψησίματος
6. Σχάρα ψησίματος

Українська мова

1. Перемикач
2. Відміна
3. Підігрів
4. Розморожування
5. Налаштування ступіння підсмаження
6. Решітка для випікання

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Magyar

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a kenyérpíró hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket használni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A kenyérpíró használat közben ne hagyja felügyelet nélkül. Használat közben a fém valamint a forró részeket ne fogja meg. Csak a kapcsolókart és működtető gombokat érintse meg.
5. Amennyiben a hálózati vezeték a fali aljzathoz van csatlakoztatva, akkor a kenyérpíró ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás

megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

6. A kenyérpirítót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a kenyérpirítót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a kenyérpirítót gyerekek közelében használja.
8. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
9. A készülékben hosszabb ideig bennhagyott kenyérszelet akár be is gyulladhat, ezért a készüléket ne használja gyúlékony anyagok közelében (például függöny). A készülék közelében található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A kenyérpirítót úgy állítsa fel, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében. A kenyérpirító nyílásait ne takarja le.
10. A kenyérpirítóba ne tegyen túl nagy kenyérszeleteket. Amennyiben a kenyérszelet beszorul a kenyérpirítóba, akkor a hálózati vezetéket húzza ki majd várja meg a készülék teljes lehűlését. A beszorult kenyérszeletet csak ezután és óvatosan húzza ki.
11. A kenyérpirítóba ne tegyen túl nagy vagy vastag kenyérszeleteket, ezek beszorulhatnak a készülékbe, azokat a kenyérpirító mechanizmusa nem tudja kidobni. Amennyiben a kenyérszelet beszorul a kenyérpirítóba, akkor azt ne próbálja fém eszközökkel kivenni, mert ezek zárlatot okozhatnak a készülékben.
12. Ügyeljen arra, hogy kemény és éles tárgyakkal ne sértse meg a készülék fém burkolatait, illetve a készüléket úgy mozgassa, hogy az semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.
13. A kenyérpirítót ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
14. A kenyeret vagy cipót ne helyezze a kenyérpirító nyílásaira. A nehéz tárgyak sérülést okozhatnak a készüléken. A készülékben ne pirítson olyan péksüteményt, amelyből valamilyen folyadék

kifolyhat (pl. cukormáz). Túl kis méretű kenyérszeleteket ne tegyen a készülékbe, ezek elakadva tüzet okozhatnak.

15. A kenyérpirítót csak álló helyzetben használja, a készüléket ne kapcsolja be, ha az meg van döntve vagy az oldalára van fektetve.

16. A kenyérpirító nyílásaiba az ujját vagy más tárgyat bedugni tilos.

17. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

18. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A kenyérpirító kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

19. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt konnektorhoz csatlakoztatni.

20. A kenyeret a készülékre vízszintesen ráhelyezve nem szabad pirítani és melegíteni. A kenyér a nyílásokat letakarva meggátolja a levegő szabad áramlását, ami akár tüzet is okozhat.

21. Csak teljesen száraz melegítő rácsot szereljen a készülékre.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.



Forró felület!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kenyérpirítás

1. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz és a pirítási fokozat gombot (5) állítsa 4-es fokozatba.
2. A gombbal (5) 7 pirítási fokozatot lehet beállítani. 1 = finom pirítástól 7 = erős pirításig.

3. A kenyérszeletet tegye a nyílásba, majd a kapcsoló kart (1) nyomja le, hogy a kenyérszelet teljesen a készülékben legyen. A kapcsoló kar elengedése után a kar visszatér alaphelyzetbe. A kenyérszelet a készülékben automatikusan középre áll be.
4. A készülék működése közben a pirítás szabályozó gombbal (5) növelni vagy csökkenteni lehet a pirítási fokozatot. A beállított idő eltelte után a pirítás kikapcsol. A készülék kiemeli a megpirított kenyeret a készülékből.
5. Ha a fagyasztóból vesz ki kenyérszeletet, akkor ezt a kenyérszeletet tegye a készülék nyílásába, és állítsa be a kívánt pirítási fokozatot. A kapcsoló kart nyomja le, majd nyomja meg a felolvasztás (4) gombot. A Defrost (felolvasztás) kijelző világítása bekapcsol.
6. Ha már egyszer megpirított kenyeret kíván felmelegíteni, akkor a kenyérszeletet tegye a nyílásba és állítsa be a kívánt pirítási fokozatot. A kapcsoló kart nyomja le, majd nyomja meg a felmelegítés gombot (3). A Reheat (melegítés) kijelző világítása bekapcsol.
7. Ha a kenyérszelet megégett vagy valamilyen hiba következik be, akkor nyomja meg a törlés (2) gombot.

Péksütemény melegítő állvány; melegítő rács:

A melegítő rácsot (6) az ábra szerint tegye a kenyérpirítóra, majd a rácsra tegye rá a melegíteni kívánt péksüteményt (kiflit, zsemlét stb.). Alacsony sütési intenzitást állítson be (1 – 3 között), majd a kapcsolót (1) nyomja le alsó helyzetbe. A készülék megkezdje a péksütemény felmelegítését.

Várja meg a melegítés automatikus befejezését, vagy a **Cancel** (törlés) gomb megnyomásával bármikor befejezheti a péksütemény melegítését. A péksütemény levétele során legyen óvatos, a melegítő rács (6) forró, égési sérülést okozhat.

Mit kell tudni a sütni kívánt kenyérszeletről?

A kenyér típusát, nedvességtartalmát, összetételét, vastagságát, mennyiségét stb. Ez mind hatással van a pirítás minőségére és ízére. Ha két szelet kenyeret kíván egymás mellett pirítani, akkor a kenyér frissessége, páratartalma, vastagsága legyen azonos (a kenyeret zárt csomagolásban tárolja). A szeletelt kenyeret száraz helyen tárolja.

A kenyérszelet vastagsága ne legyen 2,5 cm-nél nagyobb.

A kenyérpirítóban bármilyen kenyérszeletet lehet pirítani (a kenyérszeleten nem lehet megolvadó anyag).

A sötétebb kenyérfajtákat sötétebbre lehet pirítani, mint a fehér kenyereket. A kenyérszeletet a pirítás előtt finoman vízzel is belocsolhatja (szaftosabb lesz a belseje). A kiflit egyszer-kétszer fordítsa át.

A nagyon vékony kenyérszeletek nem állnak be középre, ezért az egyik oldaluk jobban megpirul, mint a másik. Legyen körültekintő, amikor vékony kenyérszeleteket pirít.

TISZTÍTÁS

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetékét a fal aljzatból, majd várja meg a készülék teljes lehűlését. A morzsagyűjtő tálcát húzza ki, és a morzsát öntse ki. A morzsagyűjtő tálcát rendszeresen ürítse ki (használon keményebb ecsetet). Enyhén benedvesített ruhával törölje meg a készülék külső felületét. A tisztításhoz ne használjon éles és karcoló tisztítóanyagokat és eszközöket. A kenyérpirító készüléket vízbe mártani tilos, illetve mosogatógépben sem szabad elmosni.

MŰSZAKI ADATOK

ST 2767 Timber / ST 2768 Timber Black

Névleges feszültség: 220–240 V, 50–60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 780–925 W

ST 4767 Timber / ST 4768 Timber Black

Névleges feszültség: 220–240V, 50–60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1550–1850 W

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.